

菲律宾的汉语教学

[菲律宾] 颜长城

目前,菲律宾的华语教学仍然处于探索阶段。虽然多少也看到一点零碎的成果,但是由于未能作更深入的研究,总结不出可资借鉴的经验,未能建立起更有效率的课堂教学模式。

菲律宾的华语教学有两大块:其一是已有一百多年办学历史的菲律宾华人开办的华校华语选修课;其二是处于萌芽阶段的菲律宾高等院校外语系的汉语课。

华校的华语教学

菲律宾华人族群开办的华校,全国有一百六十多所。我们以1976年全面菲化为分界线,把华校分为两个不同的时期:1976年之前为侨民教育时期,1976年之后直到当前为华人教育时期。不同的时期制约了华校华语教学不同的教学目标。侨民教育时期的华语教学,是中国国民学校语文课程在海外的延伸,属于语文教学范畴,课程设置、教学课时均遵照中国教育当局的规定。而华人教育时期的华语教学则是遵照菲律宾教育当局的规定设置课程,华语课仅是一门选修课,教学对象也由于华人长期定居、转籍、通婚而发生了根本性的变化,此时的华语教学已经不再是当年侨民学校时期的语文教学,而是属于语言教学的范畴了。

华校全面菲化后,华语课时大量减少,华语学习不受重视,影响了教师的教学情绪,也大大挫伤了学生学习的积极性,华语水平直

线下降。

根据华校菲化后出现的新情况,我们对华校的华语教学作了重新定位,认为转型后的华校华语教学必须是语言教学,于是与中国世界汉语教学学会取得了联系,聘请当时的学会副会长吕必松教授来菲主持“华语讲习会”。吕教授介绍了第二语言学习和教学的原理,论述了作为第二语言的华语教学的原则与具体方法,提高了我们华语和华语教学的专业知识,从而增强了我们搞好华语教学的信心,认识到华校的华语教学必须从第二语言教学这个新的起跑线上重新起步。于是我们组织了一个六人教材编写小组,聘请北京语言学院语言教学专家协助,以第二语言教学理论为指导思想,进行华语教材《菲律宾华语课本》的编写工作。同时着手进行教师培训,组织了第一个“菲律宾华语教师团”前往北京语言学院(现北京语言大学)学习。此后,每年假期,我们都分批组织华语教师到北京、上海等地学习,并在国内举办教师培训班,以不断提高华语教师队伍的素质和专业水平。

《菲律宾华语课本》这套教材,我们是采用边编写边实验边修改然后定稿的办法进行编写的。教材包括“华语课本”20册,“练习”20册,“系列教材”“阅读”8册,“听力”8册,“写作”8册。此外还有教师手册10册,“华语课本”教案20册。为了让学生学得容易,学得有趣味,教材还配有录音带、光盘等辅助教具。《菲律宾华语课本》经8年编写完成发行后,

向全国华校推广,目前使用这套教材的已有40多所华校。我们又加大力度,培训华语教师多媒体课件制作能力,鼓励教师充分利用多媒体来辅助教学,以提高学生学习的兴趣,减少学习的难度。

除了编写新教材,培训教师提高课堂教学质量之外,我们也重视学生的课外活动。我们让学生参加校庆和中国传统节日的庆祝活动,参加文艺演出,让他们在民族舞蹈、华语歌曲、民间曲艺和武术的表演实践中,学习民族文化,进行华语交际技能的训练。我们还利用节假日,组织学生到中国访问,加深学生对中国的认识,让学生在华语的故乡亲身去体验和感受民族文化,实践课堂上学到的华语交际技能。

菲律宾华校的华语教学虽然定位为第二语言教学,但却不同于中国对外汉语教学,也不同于高校外语系的汉语教学。中国对外汉语教学和高校外语系的教学对象主要是成年人,大部分都有大学学历,汉语学习大多从零开始。菲律宾华校华语教学的教学对象是7至17岁的华裔少年儿童,而不是其他民族的少年儿童,多少都有点中华民族的文化背景。因此,我们认为菲律宾华校华语教学的起点,教材的内容,教学方法和教学要求,都必须有异于中国的对外汉语教学和一般高校的汉语教学。然而目前华校少年儿童华语教学的成功经验和有关的教学理论都极其贫乏,严重影响华校华语教学的质量。其次,教师短缺尤其是合格教师难求,也一直困扰着华校的华语教学,这是另一个影响教学效率和成功率的重要因素。

高校汉语教学

菲律宾高校外语系开设汉语课还是近年的事。2001年6月8日阿罗约总统在菲华

各界庆祝菲律宾独立103周年宴会上,首次公开要求高等教育委员会鼓励各大专院校开设汉语课作为外语选修课。自此,高校开始了跟中国有关单位联系,商讨有关在菲开展汉语教学的事宜。

2001年8月,厦门大学访菲考察团由陈传鸿校长率领,访问了菲律宾,参观了菲大、亚典耀、拉刹、东方、师范、中央、亚太等大学,跟这些学校建立了友好关系,并初步达成了合作的意向。同年10月,这七所大学为了探索汉语作为第二语言教学的途径,组成了考察团,回访厦门大学,并与厦门大学签订了合作谅解备忘录。从此菲律宾高校和中国高校的关系正式建立起来了,相互之间的往来也频繁了。

2001年10月,菲律宾高等教育委员会主任加西亚率团访问了中国,与北京语言大学就高校师资培训、汉语教材编写等问题进行了交流,并签署了合作备忘录。同月,菲大等校也组成了一个考察团,到北语进行访问,双方签署了汉语教学合作备忘录,彼此交流信息、相互承认学分、互派人员访问,并与北语出版社签署了一份合作协议书,为菲律宾大专院校汉语教材的编写铺路。

2002年4月,上述几所大学的校长应中国教育部的邀请访问了中国,就开展双边交流的问题进行了会谈,双方同意对汉语教学、信息技术等方面的合作进一步磋商。同年12月,中国六所重点大学——北京语言大学、清华大学、复旦大学、西安交通大学、上海外国语大学、厦门大学等领导也应菲律宾高校中国研究会的邀请,到菲进行访问,双方签署了谅解备忘录。在这些交往中,菲律宾华文教育研究中心一直起到了桥梁的作用。

2003年3月,菲律宾高教委主任加西亚分别与中国国家对外汉语教学领导小组办公室严美华主任和身为菲律宾华文教育研究中

心主席的笔者签署中菲高校汉语教学合作备忘录,以便共同推动菲律宾高校的汉语教学。根据备忘录,中国汉办将协助菲律宾高教委分期分批在中国和菲律宾培训高校汉语教师。这是菲中建交以来在高等教育领域签署的第一份此类专项合作协议,对菲律宾高校汉语教学的开展和教学水平的提高必将产生深远的影响。

通过上述多项交流,菲律宾高校的汉语教学工作已经开展起来了。但由于刚起步,尚有许多问题等待着我们去面对,去解决。

结 语

目前,菲律宾华校华语教学和高校的汉

语教学虽然还存在着很多有待解决的问题,但全球汉语热这个大气候有利于我们教学的开展。而且中国国家汉办、侨办以及其他有关机构也正在加大力度支持周边国家的汉语教学,菲律宾政府高教委也开始重视汉语教学,这些有利条件,一定将促进华校华语教学和高校汉语教学的蓬勃发展。因此,我们坚信菲律宾的汉语教学的前景是非常光明的。

(作者介绍:颜长城,菲律宾华文教育研究中心主席、菲律宾侨中学院院长。2003年荣获第二届中国语言文化友谊奖。)

美国大学委员会决定将中文纳入美高中高级选修科目

据新华社华盛顿9月26日报道,美国大学委员会日前正式宣布,将中文纳入供美国高中生选修和考试的高级选修科目范围。当地中文教育界人士认为,此举标志着中文教学在美国主流教育界的地位得到肯定,并将促进中文教育的发展。

据悉,大学委员会决定将中文与意大利语、俄语、日语一道纳入“高级选修科目”范围,目前意大利语课程已经开发成熟,中文和俄语、日语课程仍在研究开发中,预计需要几年时间才能完成。大学委员会的“高级选修科目”计划允许学有余力的学生在高中时选修部分大学课程。这些科目的考试成绩既可以作为申请大学时的资历,也可以在进入大学后直接计算学分,因此很受高中生青睐。目前,这项计划的语言类课程只有英语、西班牙语、法语和德语四种。

多年致力于推广中文教育的全美中文学校协会名誉会长郑良根介绍说,一直被列为“非广泛教学语种”的中文教育近年来飞速发展。在大学入学考试的SAT外语考试中,参加中文考试的考生总数多次排在第三位,仅次于西班牙语和法语。